

二零二六年七月十九日  
聖靈降臨節後第八個主日

### 主日崇拜

#### 讚美的敬拜 Worship in Praise

- |                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| 1. 昭示 Call to Worship              | 主 禮 |
| 2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration | 會 眾 |

聖哉三一  
*Holy, Holy, Holy*

- |                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| 3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) | 主 禮 |
| 4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經                     | 會 眾 |

#### 聆聽的敬拜 Worship in Listening

- |                                                         |                |
|---------------------------------------------------------|----------------|
| 5. 讀經 Lesson (第一堂) 馬太福音 Matthew 13:24-30,36-43<br>(第二堂) | 廖玉海<br>王 禕     |
| 6. 唱詩 Hymn (第一堂) 恩典之路<br>獻詩 Anthem (第二堂) 一粒麥子           | 會 眾<br>詩 班     |
| 7. 講道 Sermon 當上帝沒有立刻拔掉稗子<br>(第二堂)                       | 賀 華<br>傳譯: 劉鏘國 |

#### 奉獻的敬拜 Worship in Dedication

- |                     |     |
|---------------------|-----|
| 8. 唱詩 Hymn 主, 祢愛的光輝 | 會 眾 |
| 9. 奉獻 Offering      | 主 禮 |

#### 團契的敬拜 Worship in Koinonia (分享、關懷、代禱)

- |                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------|-----|
| 10. 報告 Announcement                                           | 主 禮 |
| 11. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer      | 朱牧師 |
| 12. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱阿們頌 End with <i>Threefold Amen!</i> | 朱牧師 |

#### 生活的敬拜 Worship in Daily Life (接受差遣)

- |                          |     |
|--------------------------|-----|
| 13. 唱詩 Sending Hymn 禮拜完畢 | 會 眾 |
|--------------------------|-----|
- Lord, Dismiss Us with Thy Blessing*

|      |              |          |        |      |
|------|--------------|----------|--------|------|
| 主任牧師 | 臨時副牧師        | 義務傳道     | 兒童事工主任 | 榮譽牧師 |
| 朱柯   | Sean Sartler | 方李曉芳/胡晉生 | 陳志雲    | 李永成  |

最近讀了一篇 2026 年發表於《國際文化研究期刊》（International Journal of Cultural Studies）的學術專文，題目是〈超越歸屬〉（Beyond belonging: A conversation on inauthenticity, third-culture kids, and fandom）。這篇專文由三位背景不同的學者（Lori Morimoto, Haerin Shin, Sangita Shresthova）以對話的形式撰寫。讀完這篇專文，再對照華人教會在教會建造和跨文化宣教上的處境，有些過去隱約想過，但難以文字化的想法逐漸清晰起來。

### 被「誤解」的跨文化粉絲

這篇專文的核心在探討一個現象：「跨文化粉絲圈」（Transcultural Fandom）。簡單來說，就是當一個人迷上一個不屬於自己文化背景的文本（例如：捷克裔尼泊爾人研究印度寶萊塢舞蹈、韓國人熱愛美國科幻小說、華裔美人醉心於 K-pop）時，會發生什麼事？

傳統的觀點往往帶著一種「本質主義」的框架，認為文化有其「正統」與「邊界」的。因此，當非本文化的外人涉足時，很容易被質疑「不道地」（Inauthentic）。

然而，這三位學者對此提出了挑戰：「不道地」（Inauthenticity）不該被視為一種缺陷，反而是一個充滿創造力的起點！她們引入了「第三文化兒童」（Third Culture Kid, TCK）的框架來闡述他們的論點。TCK 指的是那些從小隨父母在不同文化間穿梭的孩子，他們在任何地方都有熟悉感，卻在任何地方也都是「局外人」。跨文化粉絲也是如此，處於一種「邊緣與夾縫」（Liminality）的狀態。當粉絲帶著強烈的情感投入一個異文化作品時，他們不是在「偷竊」文化，或是「否定」自身的文化，而是在進行一場「文化共創」（Cultural Co-creation），突破既有的邊界，在互動中啟動了創造力。

### 跨文化宣教的反思

當我們把這個「跨文化粉絲圈」的洞察放到華人教會「跨文化宣教」的脈絡中時，讓我們以嶄新的眼光來理解宣教士在做的事情，從某種角度來看，是一場帶著極大情感投入的「跨文化相遇與共創」。

#### 一、跨越「道地/非道地」的宣教反思

過去華人教會在推動宣教時，有時會陷入一種迷思，認為「唯有全然融入、變得跟當地人一模一樣才算成功」。然而，這篇論文提醒我們，宣教士身為跨文化者，本質上就帶著某種「不道地性」（Inauthenticity）。我們不需要假裝自己是完美的當地人，因為這種夾在兩種文化中間的「介於兩者之間的邊緣性」（Liminality），往往能讓我們產生獨特的視角，看見本地人可能視為理所當然的盲點與需要。

## 二、拒絕文化孤立：完全不學習對方文化的問題

與上述迷思相對的另一個極端，則是「完全不學習對方文化」的傲慢。如果跨文化粉絲們對一個作品宣稱有愛，卻完全不想去理解它的歷史脈絡與文化符號，那只是自我中心的消費「異國風情」而以。同樣地，若華人宣教團隊帶著殖民式的優越感，完全不願意學習當地的語言與文化，只想把華人現成的教會模式硬生生套在對方身上，這也將擠壓福音在當地的發展空間，是一種以自我為中心「宣教情懷」的抒發。

## 三、情感投入與文化共創

如同跨文化粉絲們因為對作品的「愛」而開始二創、翻譯、進而豐富了原作品的內涵；宣教士也是因為對上帝、對當地人民的「愛」，而投入當地的生活，學習當地的文化和語言。宣教不是去強加一套華人的基督教文化在當地人身上，而是帶著福音的種子，在真誠情感的投入中，與當地文化產生碰撞與互動，激發出新的福音表達形式。

## 四、以福音為種子的「二創」

宣教士在工場上的服事，既不是完全複製華人教會的既有文化，也不是純粹模仿複製當地原本的文化，而是以福音為種子，在兩種文化之間進行「二創」與「三創」。福音是一顆活的種子，當它落入當地的土壤，結合了宣教士帶來的文化養分，就會長出既屬於當地、又超越當地傳統的信仰群表達和群體。這是一種充滿創造力的「第三文化」空間。

## 五、擁抱張力，在重述中見證福音

跨文化宣教就如同這篇論文所說的「接觸地帶」（Contact Zone），充滿了權力、歷史與文化的撞擊與張力。我們不需要害怕這些混亂與張力（messiness）。當我們願意放下「華人教會文化一定是對的」、「華人教會文化一定是錯的」或是其他「非黑即白」的二元思維，就打開了空間，容讓福音在異文化中被重新述說（Retold）、被重新處境化的同時，上帝那超越萬有、賦予萬族萬民的豐富，才會真正被彰顯出來。

## 異文化處境的華人教會：從「文化保留」走向「第三文化共創」

對於身處異文化（有人稱為「海外」）處境中的移民華人教會而言，我們常不自覺地將華人教會當成「母文化的博物館」，試圖在異鄉完整保留移民當時的母國社會的樣貌。不可否認，這種對母文化的熟悉感，在移民初期確實能提供極大的安全感與凝聚力；然而，時間一長，這種刻意的「文化保留」往往會扼殺多文化衝擊所帶來的創造性張力。

不論是在新居地出生的第二代，或是逐漸適應並擁抱新居地文化的第一代，都會因為教會內部這種停滯、凝固的文化傾向，而漸漸感到被困住、甚至窒息。海外華人教會的出路，既不是一味地「保存過去的文化」，也不是毫無批判地「全然融入當地」，而是應該勇敢地扮演跨文化的橋樑，在所謂「異鄉」的土壤上，與當地的處境共同創造出充滿活力的「第三文化」信仰社群。

同文化處境的華人教會：在「看似相同」的變動中進行福音二創

反觀身處同文化（港、台、中國大陸）的華人教會，同樣需要這份跨文化的敏銳度。身處在同文化的教會存在一種盲點，以為周遭社會與我們擁有相同的文化邊界，因而沿用數十年如一日的信仰語言和牧養模式。然而，文化從來不是固定的，而是一條不斷流動、變化的河流。

今天的年輕世代、新興社群，他們所身處的網絡世界與思維邏輯，對教會而言其實就是一個個全新的「異文化」處境。如果我們缺乏跨文化的敏銳度，看不見周遭社會文化的劇烈改變，我們的福音表述就會失去對話和共鳴的能力。身處同文化處境的華人教會需要意識到文化的動態性，學習以「跨文化」的視角與敏銳度，深入理解當代社會的語言與符號，在看似相同文化的土地上，持續進行福音表述的「二創」與「三創」，讓福音在當代展現出讓人們有共鳴的表述。

受邀加入這場福音旅程成為共創者

不論我們的年齡或身處的地區，在當前全球化、數位化且高度網絡化的世界中，我們每天都在經驗跨文化的交流。當我們重新審視宣教時，會發現它絕非枯燥、刻板的單向宗教灌輸；相反地，宣教是一場在聖靈引導下，帶著福音種子、以及真摯的情感與共情，在異文化中為福音進行「二創」的生命旅程。在這條宣教路上，我們的心態不是高高在上的指導者和征服者，而應是願意彼此傾聽、共同創造的同行者。

(取錄於 <https://daviddoong.wordpress.com/2026/06/23/>)

本主日事奉同工

下主日事奉同工

|      | 第一堂 (8:30AM)       | 第二堂(10:30AM)       | 第一堂 (8:30AM)       | 第二堂 (10:30AM)      |
|------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 主禮   | 王海源                | 朱柯牧師               | 李世超                | 賀華                 |
| 講道   | 賀華                 | 賀華                 | 朱柯牧師               | 朱柯牧師               |
| 傳譯   | ----               | 劉鏘國                | ----               | 蕭志明                |
| 領詩   | 謝鳳琴                | 黃天柱 潘敏玲            | 張希良                | 劉鏘國 劉文蕙 英于霈泳       |
| 司琴   | 盧伊犁                | 呂婉君                | 張簡                 | 何婧旼                |
| 讀經   | 廖玉海                | 王禕                 | 李世偉                | 倪曉玲                |
| 招待   | 薛珍珠 王行玉<br>曹秀英 俞明華 | 王麗洪 李貽月<br>池良琴 徐孔飛 | 薛珍珠 王行玉<br>曹秀英 俞明華 | 王麗洪 李貽月<br>池良琴 徐孔飛 |
| 投影機  | 李世偉                | 陳景文                | 沈如意                | 陳景文                |
| 影音控制 | 林華山                | 尹建力 關霜怡<br>雷立勤     | 林華山                | 劉定一 關霜怡<br>雷立勤     |
| 奉獻點存 | ----               | 何小雲 陳欣慧            | ----               | 劉文心 施建敏            |
| 停車管理 | 鄭小輝 卞一君            | 何國興 袁世國            | 鄭小輝 俞兆劇            | 何國興 袁世國            |

---

**本週箴言 Weekly Watch Word**

---

腓立比書 2:14-15 凡所行的，都不要發怨言，起爭論，使你們無可指摘，誠實無偽，在這彎曲悖謬的世代，作上帝無瑕疵的兒女。你們顯在這世代中，好像明光照耀。

---

**本週禱告重點 Weekly Prayer Request**

---

1. 求上帝帶領宣教委員會最後幾周的宣教年會籌備，也求聖靈繼續帶領講員董家驊牧師預備年會信息，使用董牧師來興旺本教會的宣教福音事工。
2. 為宣教委員會同工禱告：刁達謙(主席)、洪川師母、胡晉生傳道、何清娟、蕭志明、阮劉翠慧、鄭超。
3. 為本教會宣教和本地福音事工禱告，特別是活石團契和 CoPoCo 職青/大專團契的相關事工。求主預備夠用同工，帶領各項事工。
4. 為本教會支持的宣教士禱告(請留意二樓「宣教士來信」的佈告板)：  
中國：張軍夫婦、戴道、林家；台灣：謝中興夫婦；日本：劉天約弟兄；  
中亞天山地區：高浩平夫婦；非洲馬拉維：陳耀基夫婦。

## 報告事項

上主日教堂崇拜人數： 第一堂：成人 152 位，兒童 12 位      英文部：64 位  
第二堂：成人 136 位，兒童 28 位

上週四中文部禱告會： 45 條線

| 上週奉獻記錄: | 常費奉獻       | 感恩奉獻     |
|---------|------------|----------|
| 主日      | \$5,661.00 | \$840.00 |
| 網上      | \$2,700.00 | \$50.00  |

1. 宣教年會： 一年一度的宣教年會將於 8/14-8/16(週五至週日)在本教會三樓禮堂舉行，講員：世界華福中心總幹事董家驊牧師，主題：活出國度的福音。國語主講，粵語翻譯，聚會均設有兒童照顧，週五、週六聚會無網上直播。請大家預留時間參加並為此聚會禱告。詳情請參閱大堂的宣傳海報。
2. 宣教經費： 今年宣教預算\$60,460，直到昨天 (7/18) 收到奉獻共\$20,820。請代禱，並奉獻支持宣教事工。
3. 家書： 李牧師 7 月份的「家書」已通過電郵送出，繁體和簡體版已放在陳列桌上，歡迎取閱。弟兄姊妹也可以透過本教會網頁 [www.clch.org](http://www.clch.org) 下載。若需要接受郵寄的紙版家書，請聯絡本教會辦公室。
4. 兒童事工： 今天下午 1:30-4:00 在二樓副堂舉行本教會兒童主日學老師培訓班，由夏威夷萬國兒童佈道團的同工 Mr. Tim Dekle 和 Ms. Mari 帶領。下午 12:30-1:30 在二樓大堂提供簡單午餐。
5. Lock-in 活動：英語青少年團契將於 8/7(週五)下午 5:00 至 8/8(週六)晚上 9:00 在本教堂舉行 28 小時 Lock-in 活動，每個參加的青少年都需要填寫一份表格及繳交\$25 的報名費。這活動需要家長或成年人參與，幫忙留宿照顧、遊戲策劃或安排膳食，若有意參加者請與英文部牧師 Rev. Sean ([seansartler@clch.org](mailto:seansartler@clch.org)) 聯繫。
6. 主日獻詩： 詩班逢週六下午 5:30 至 6:30 在三樓練習，逢主日在第二堂主日崇拜中獻詩。如有意參加者請與詩班長于霈泳姊妹聯繫。
7. 財政報告： 為方便教會上半年度財政結算，曾幫忙教會、團契或各單位買東西仍未申請報銷的，請盡快向教會辦公室、團契或各單位提交報銷申請表。
8. 堂議會： 下主日(7/26)下午 12:45 在二樓 204 室舉行例會，請執事準時出席。弟兄姊妹如有改進教會事工的建議，歡迎聯絡任何一位執事：賀華(主席)、劉文蕙英(副主席)、潘敏玲(文書)、陳嘉順(司庫)、何清娟、何婧旻、李世超、盧伊犁、吳仲平

- 9.喜樂團契: 本週三(7/22)上午 10:00 在本教會二樓聚會，聚會後有午餐供應，歡迎六十歲以上的弟兄姊妹參加。
- 10.國語讀經會:本週四(7/23)晚上 7:30-8:15 在網上主日學上課，8:15-8:45 小組分享及禱告。Zoom 會議室：帳戶 922 658 030，密碼 123456
- 11.號角月報: 7 月份的夏威夷號角月報已放在陳列桌上。號角月報是很好的傳福音的工具，鼓勵每個家庭最少拿一份，自己看完後可以轉送給鄰居或親友。